

## ENTREVISTA

## DARÍO VILLANUEVA • DIRECTOR DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (RAE)

Catedrático de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada, es autor de numerosos libros y ejerce como crítico literario. Entre 1994 y 2002 fue rector de la Universidad de Santiago de Compostela. Académico de la RAE desde 2007 (letra D), está al frente de ella desde enero de 2015. También preside la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE).

I.L.H./BURGOS

Cuando hoy se marchen de la ciudad los académicos que preparan la planta de la próxima edición del *Diccionario de la Lengua Española* habrán realizado nueve sesiones de trabajo en tres días, en jornadas de ocho horas. La sede del Instituto de la Lengua ha acogido a académicos de Chile, Uruguay, Nicaragua, Puerto Rico, México, Venezuela y España en tres días fructíferos, según Darío Villanueva, director de la RAE.

**El diccionario actual tiene 93.000 palabras, ¿en qué porcentaje puede crecer la próxima edición digital?**

Es imposible de saber porque el léxico es amplísimo y los diccionarios lo que hacen es seleccionar aquellas palabras que tienen mayor frecuencia de uso y mayor dispersión geográfica. Pero queda un residuo muy importante que no entra porque hay que poner un límite, aunque éste no sea tan estricto como lo es en la edición de papel. No podemos meter todas las palabras del español, pero habrá un incremento considerable. Estamos trabajando, por ejemplo, con aquellas que ya están documentadas, que alguna vez se discutieron pero que finalmente no entraron por falta de espacio.

**¿Son palabras de nuevo uso?**

No siempre. Por ejemplo, hasta ahora dábamos entrada a aquellas palabras propias de un oficio que funcionan también en el español general. Siempre nos pedían que incluyéramos algunos tecnicismos que hemos estudiado, pero para los que no había espacio. Pues bien, estarán en el próximo.

**Entiendo que también se retiran otras.**

Efectivamente. Hasta ahora era absolutamente necesario para abrir hueco a la entrada de neologismos. Para eso tenemos una graduación: palabra poco usada, que marcábamos en el diccionario; luego desusada, y finalmente salían. Pero no se pierde nada porque al mismo tiempo estamos preparando el *Diccionario Histórico de la Lengua Española*, que recogerá exhaustivamente todas las palabras de todas las épocas y su evolución a través de los siglos.

**Se podría hacer un diccionario de palabras olvidadas, como hay iniciativas en la red.**

Sí, es cierto. Nosotros no lo haríamos porque para las academias no hay ninguna olvidada. Todo lo contrario, las tenemos perfectamente registradas y documentadas. Disponemos de una base de datos lingüística de cientos de millones de palabras.

**La versión digital les permite saber qué palabras se consultan más y desde dónde. ¿Cuáles son?**

Depende, varía de un mes a otro. En febrero, por ejemplo, la palabra más consultada ha sido

## «EN ACEPCIONES COMO ‘SEXO DÉBIL’ ADVERTIREMOS QUE SU USO ES DESPECTIVO Y DISCRIMINATORIO»

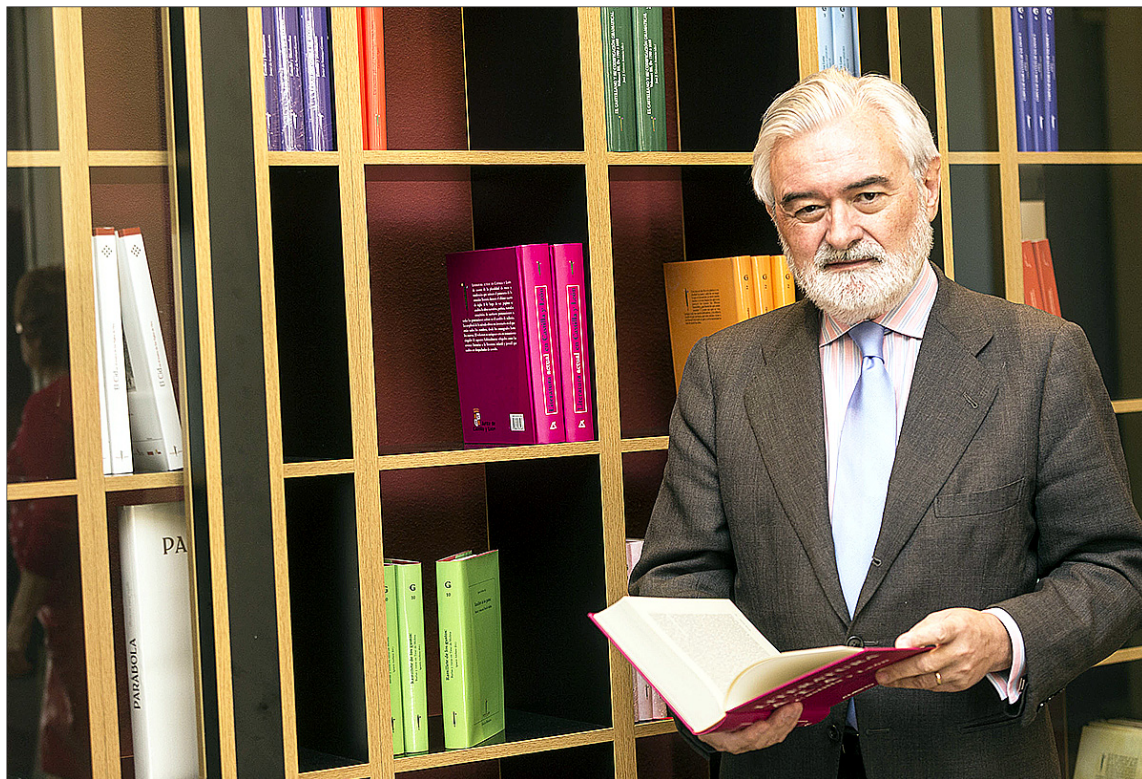


FOTO: PATRICIA

'diccionario'. Otras veces ha sido 'cultura'; hace dos años fue 'abdicar', cuando lo hizo el rey, y hace 5 nos sorprendió mucho porque fue 'majunche': un palabra de Venezuela similar a boludo en Argentina. Supimos entonces que Chávez la utilizaba en la campaña electoral para dirigirse a su adversario Capriles.

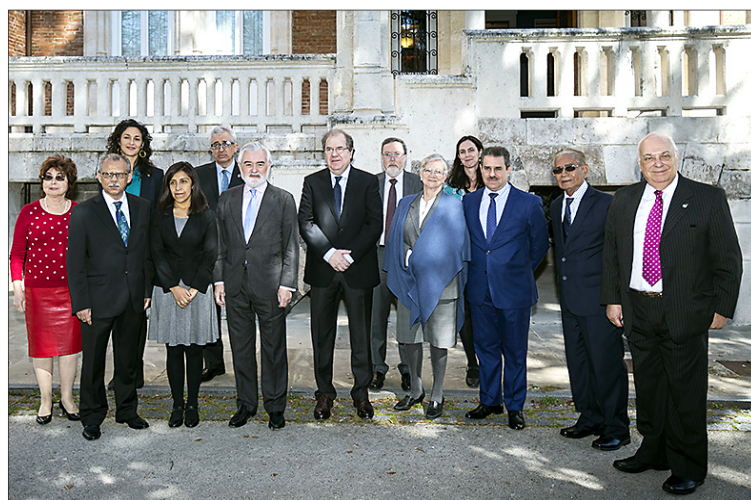
**¿Cómo y cuándo entra una palabra inventada?**

Hay que decir que el español está continuamente creando palabras. Y eso nunca lo hacen las academias. Siempre

hay alguien que tiene la iniciativa y el talento de acuñar una palabra nueva, pero para que se incorpore a la lengua es necesario que la mayoría de los hablantes la acepten y hagan suya. Nadie puede imponer una palabra. Los hablantes somos, en ese sentido, soberanos.

**¿Todos tenemos autoridad para incorporarlas al lenguaje?**

Por supuesto. Hay un caso muy representativo de esto. Sabemos quién fue la persona que inventó la palabra 'mileurista'. Fue una chica que hace unos 12 años se definió así en una entrevista que mantuvo en *El País*. Tuvo mucho éxito



### Herrera se reúne con los académicos.

El presidente de la Junta asistió ayer en el Palacio de la Isla a una de las sesiones de la Comisión Interacadémica que se encarga de sentar las bases del próximo *Diccionario de la Lengua Española*. / FOTO: PATRICIA

y hoy está en el diccionario. Eso sí, con la marca España porque solo se usa aquí.

**¿Cómo atienden las reclamaciones? Por ejemplo, eliminar acepciones como 'sexo débil' para definir al conjunto de mujeres.**

Continuamente recibimos propuestas para censurar el diccionario porque a algún grupo, asociación o particular una palabra le resulta molesta, incómoda o inconveniente. Pero nosotros eso no lo vamos a hacer nunca. Lo que

está en el diccionario no es algo que las academias hayamos inventado. Es algo que está vivo en el habla y la tradición lingüística. Por ejemplo, 'sexo débil' lo encontramos en los textos de Gertrudis Gómez de Avellaneda, Emilia Pardo Bazán, Victoria Ocampo... Lo que sí vamos a introducir es una marca que advierta de que ese uso hoy en día hay que considerarlo despectivo y discriminatorio.

**¿Es cierto que 'almóndiga' existe desde la edición de 1726?**

Sí, existe. Está en el castellano del siglo XVI y XVI, en los textos de los grandes clásicos y por lo tanto el diccionario lo recoge aunque dice poco usado.

**Entonces 'cocreta' no podría entrar...**

No. Y no puede entrar porque es un barbarismo; almóndiga, en cambio, está documentado.

**Se cumplen 50 años del diccionario de María Moliner, ¿Se equivocó la RAE al no nombrarla académica?**

Bueno, este tema me gustaría precisarlo. María Moliner fue propuesta a un sillón y también lo fue Emilio Alarcos Llorach, uno de los mejores lingüistas del siglo XX. Ambos compitieron y la plaza se la dieron a Alarcos. Ella por supuesto también lo merecía, pero ocurre siempre que hay varias propuestas y la academia elige.

**...Se la pudo proponer en otro momento...**

Claro, pero el problema es que su candidatura no volvió a ser presentada. Es un tema que quiero tratar con delicadeza porque también es verdad que doña María enfermó y eso, creo, influyó en que no volviera a ser presentada.

**En estos momentos hay 23 academias de lengua española, la última, la de Guinea Ecuatorial. ¿Para cuándo una sefardí?**

Ese es un anhelo que compartimos algunos. El primero paso ya lo hemos dado nombrado 9 aca-

«Todos podemos crear palabras salvo las academias. 'Mileurista' lo inventó una chica hace 12 años»

démicos correspondientes especialistas en sefardí, de los que 7 viven en Israel. Cuando alcanzan un determinado número, que los israelíes ya tienen, pueden solicitar la creación de una academia correspondiente de la española. Esa solicitud tiene que estar avalada por el país que la acoge. En ese sentido he hecho muchos contactos de tipo político e institucional para pulsar cuál sería la respuesta. Es positiva y estoy esperanzado.

**La academia evitaría que se perdieran sus características.**

Eso es. Sería una academia particular, muy útil para preservar la continuidad histórica de la lengua judeo española que es extraordinariamente interesante porque es un castellano que, en cierto modo, se ha parado en 1492 y luego se ha enriquecido con palabras de otros idiomas: eslavo, francés, turco...

**¿Cuántos hablantes hay?**

Se sabe el número de judíos de origen sefardita, que son unos cuantos millones. Que lo hablen no llega al millón, pero hay literatura, música, periódicos, radios... es decir, que la lengua sigue latiendo. Y quizás la academia sería un balón de oxígeno.